

Clm 14345

Epistulae Pauli · ‘St. Emmeramer Gebet’

Pergament II + 119 Bl. 28 × 20,5 etwa Rheinhessen Mitte 9. Jh.

Follierung 18./19. Jh. (fehlt zwischen Bl. 8 und 15 sowie bei Bl. 20, 22, 23 wegen Glossierung); ergänzt mit Bleistift: I, II, 118, 119. Lagen: (IV + 1)⁹ + 13 IV¹¹³ + II¹¹⁷. Lagenzählung am Ende: III²⁵ – XIII¹¹³. Schriftraum 18,5 × 11,5. 23 Zeilen; bis 24^v dicht geschriebene Marginalglossen meist um drei Seitenränder und häufige Interlinearglossen, ab 25^f in der Regel spärlich (Ausnahme 91^v). Karolingische Minuskel von einer Hand, dem leicht insular beeinflussten Mainzer Typ verwandt; vgl. BISCHOFF, Schreibschulen 1, S. 239. Nachtrag des Urkundenanfangs auf 65^v in diplomatischer Minuskel wohl des 10. Jh.s. Lateinische Marginal- und Interlinearglossen von mehreren Händen des 11. Jh.s., auf 2^f-4^f ganz, auf 8^f-24^v zum größten Teil von dem irischen Schreiber Marianus von Regensburg stammend (70er bzw. Anfang der 80er Jahre des 11. Jh.s.); vgl. H. HOFFMANN, Irische Schreiber in Deutschland im 11. Jh., in: DA 59 (2003), 97-120, hierzu S. 107 mit Abb. 4. Einige althochdeutsche Interlinearglossen in Rm (19^v, 24^v), I Cor (30^f) und Hbr (107^v, 112^v, 113^v, 114^f) von einer Hand (auf 19^v zweifelhaft), die im Hebräerbrief auch in lateinischen Interlinearglossen häufiger vorkommt; ahd. Glossen bei STEINMEYER/SIEVERS 1, S. 759 Nr. 406, S. 762 Nr. 412, S. 783 Nr. 465; vgl. dazu BERGMANN/STRICKER (s. unten). Auszeichnungsschriften: Incipit und Explicit zum Prolog sowie zu Capitulatio, Argumentum und Text der einzelnen Paulusbriefe in roter Unziale; Briefanfänge (8^r drei Zeilen, sonst eine) nach Initiale in schwarzer Monumentalcapitalis mit grün und gelb gefüllten Binnenräumen. Am Prologbeginn und den Briefanfängen fünfzehn bis zu ca. neunzehnzeilige farbige Initialen, im Initialenstamm meist mit Flechtband und in Tierköpfen auslaufend; ansonsten Initialmajuskeln (meist als Versalien, gelegentlich Satzmajuskeln) in normaler Tinte, nur auf 78^r mit gelber und roter Füllung. Drei ganzseitige Miniaturen in Deckfarben mit Szenen aus dem Leben des hl. Paulus: (1^v) Steinigung des hl. Stephanus, Paulus stehend auf Kleidern der Schergen; unten beschnitten; links oberhalb des Bildes S in brauner Tinte (zu Act 7, 57), (7^r). Paulus auf dem Weg nach Damaskus (zu Act 9, 3-8); (7^v) Paulus (mit Nameninschrift in Nimbus) predigend (Act 9, 20-21).

Halblederband mit Rollenstempel, 16. Jh.; Holzdeckel mit rotem Papier und fast abgeriebenem Goldaufdruck überzogen, 18. Jh.; Spuren und Reste einer seitlichen Schließe; Schnitt blau verziert; anlässlich der Veränderung des Einbands im 18. Jh. vorderen und hinteren Papierspiegel und zwei Vor- und Nachsatzblätter (I, II, 118, 119) Papier, leer, hinzugefügt. Blattweiser (Pergament) zu den einzelnen Paulusbriefen (gelegentlich abgelöst). Rückentitel: *S. Pauli Epistolae Sæc. X.* und -signatur: *D. LXX.*

Herkunft: Nach dem Schriftbefund Mitte des 9. Jh.s oder bald danach etwa im rheinhessischen Gebiet entstanden, wobei der in Lorsch entstandene Vatikanstadt, BAV, Pal. lat. 57 enge Verwandtschaft aufweist; vgl. oben und BISCHOFF, Schreibschulen 2, S. 242. BIERBRAUER gibt von der Initialornamentik ausgehend eher Mainz den Vorzug. Das wohl bald nach 900 nachgetragene sog. ‘St. Emmeramer Gebet’ deutet darauf hin, daß die Handschrift spätestens zu diesem Zeitpunkt nach Regensburg gelangt war; vgl. BISCHOFF, Paläographische Fragen, S. 100. Sie dürfte aber zunächst in den Besitz eines der Regensburger Frauenklöster (Niedermünster?) gekommen sein, wie die ausführliche Glossierung des Römerbriefs durch den Iren Marianus von Regensburg nahelegt, der zusammen mit seinen Begleitern zunächst vor allem für Obermünster und ab 1074 für Niedermünster Handschriften anfertigte; vgl. H. FLACHENECKER, Schottenklöster. Irische Benediktinerkonvente im hochmittelalterlichen Deutschland. Paderborn/München/Wien/Zürich 1995 (Quellen und Forschungen aus dem Gebiet der Geschichte, N. F. 18), S. 59 ff, hierzu besonders S. 62-64; HOFFMANN, Irische Schreiber (wie oben), S. 100-114. Wann die Handschrift nach St. Emmeram gelangte, entzieht sich unserer Kenntnis. Die spätmittelalterlichen Bibliothekskataloge verzeichnen stets mehrere glossierte Ausgaben der Paulusbriefe, so daß eine Identifizierung nicht möglich ist; vgl. MBK IV/1, S. 155, 165, 191.

Literatur: H. J. FREDE in: *Vetus Latina* 25/I (s. unten), S. 60.– BIERBRAUER, S. 117 f. Nr. 230. – U. FRÖHLICH, *Epistola ad Corinthios I. 1.-3.* Lief. Freiburg/Br. 1995-1998 (*Vetus Latina. Die Reste der altlateinischen Bibel* 22), S. 84 f. – BISCHOFF/EBERSPERGER, Katalog 2, S. 253 Nr. 3155. – BERGMANN/STRICKER, Katalog 3, S. 1109 f. Nr. 573.

1^r leer bis auf Federproben und dem Eintrag, 11. Jh.: *Trepton idest conuertibilis; sexcupla idest summum capitis et dimidivm* (bei STEINMEYER/SIEVERS 4, S. 538 Nr. 383); 1^v Miniatur (s. oben).

2^r-116^v **Epistulae Pauli cum glossis**

(2^r-3^v) Prolog: >*Incipit praefatio in epistolis Pauli apostoli. Feliciter amen*< *Primum quaeritur quare post euangelia ...*; (3^v-24^v) Ad Romanos; (3^v-5^r) >*Incipit argumentum*< *Romani ex Iudaeis gentibusque crediderant ...*; (5^r) *Paulus apostolus XXV. anno post passionem domini ... sepultus est uia Hortensi*; (5^r-6^v) Capitulatio; (6^v-7^r) >*Incipit argumentum*< / *Romani sunt partis Italiae. Hi praeuerti a falsis apostolis ... scribens eis ab Athenis.* >*Explicit argumentum*<; daran anschließend Miniatur; 7^v Miniatur (beide s. oben); (2^r-4^r, 8^r-24^v) Marginal- und Interlinearglossen des Marianus von Regensburg weitgehend nach Haimo Altissiodorensis, In epistolam ad Romanos; (24^v-43^v) Ad Corinthios I; (26^v) *Corinthii sunt Achiui (! darüber idest Greci). Et hi similiter ... scribens eis ab Epheso per Timotheum* (als Randglosse: *Corinthus metropolis ciuitas Achaie perhibetur ...*); (43^v-56^v) Ad Corinthios II; (45^r) *Post actam penitentiam, consolatoriam epistolam scribit eis ... contristatos eos quidem sed emendatos ostendit*; (56^v-64^r) Ad Galatas; (56^v) *Galathae sunt Greci. Hi uerbum ueritatis primum ...*; (58^v) nach Capitulatio erste Strophe von AH 19, S. 119 f. Nr. 192 neu miert (11. Jh.): *Celi ciues o plaudite ...*; (64^r-71^v) Ad Ephesios; (64^r) *Ephesi sunt Asiani. Hi* (übergeschrieben) *accepto uerbo ueritatis ... per Titicum diaconum.* (später interlinear und am Rand hinzugefügt: *Sciendum est sane quia hec epistola ... ad Laudicenos attitulant*); (71^v-76^v) Ad Philippenses; (71^v) *Philippenses sunt Macedones. Hi accepto uerbo ueritatis perstiterunt ...*; (76^v-81^r) Ad Thessalonicenses I; (76^v) *Thessalonicenses sunt Macedones. In Christo Iesu qui accepto uerbo ueritatis perstiterunt ...*; (81^r-83^r) Ad Thessalonicenses II; (81^r) *Ad Thessalonicenses secundam scribit apostolus et notum facit eis ...*; (83^r-88^v) Ad Colossenses; (83^r) *Colosenses et hi sicut Laodicenses sunt Asiani ...*; (88^v-89^r) Ad Laodicenses (apokryph); (89^r-94^v) Ad Timotheum I; (89^r) *Timotheum instruit et docet de ordinatione ...* (später hinzugefügt: *Scribens de Laodicia*); (94^v-99^r) Ad Timotheum II; (94^v) *Item Timotheo scribit de exhortatione martyrii ... Scribit ei ab urbe Roma*; (99^r-101^v) Ad Titum; (99^r) *Titum commonefacit et instruit de constitutione presbyterii ... Scribit a Nicopoli* (zu *Necapoli* korr.); (101^v-102^v) Ad Philemonem; (101^v) *Philemoni familiares litteras facit ...*; (102^v-116^v) Ad Hebraeos; (103^v) *In primis dicendum est, cur apostolus Paulus in hac epistola scribendo ...*; zwei Kapitelindices zu II Cor, Gal und Eph. 65^v Nachtrag des Anfangsteils einer Tauschurkunde zwischen einem *comes Engil.* und einem *nobilis Tinto*, 10. Jh. (am Rand Chrismonzeichen).

Edition: J. WORDSWORTH (Hrsg.), *Novum Testamentum ... 2: Epistulae Paulinae*. Oxonii 1913-1941; H. J. FREDE, *Epistulae ad Thessalonicenses, Timotheum, Titum, Philemonem, Hebraeos*, Freiburg 1975-1991 (Vetus Latina. Die Reste der altlateinischen Bibel 25/I, II), diese Handschrift benützt (Sigle Z²); Apocrypha IV. Die apokryphen Briefe des Paulus an die Laodicener und Korinther. Hrsg. von A. HARNACK. Bonn 1905 (Kleine Texte für theologische Vorlesungen und Übungen 12), S. 2-6; DE BRUYNE, *Préfaces*, S. 213-217, 235-238, 248, 253 f. (Clm 14345 = Sigle E); DERS., *Sommaires*, S. 314-366 (Kapitelindices, beim zweiten Index zu II Cor, Gal, Eph diese Handschrift benützt = Sigle M); Randglossen des Marianus von Regensburg nach Haimo Altissiodorensis, *Expositio in epistolam ad Romanos* (PL 117, Sp. 361-508); *Argumentum* bei DE BRUYNE, *Préfaces*, S. 253 (nach dieser Handschrift); Vgl. STEGMÜLLER, RB 3101 (Ps. Haimo de Halberstadt). – Zu Rm vgl. Einleitung bei H. S. EYMANN, *Epistula ad Romaos*. I. Lief. Freiburg 1996 (Vetus Latina. Die Reste der altlateinischen Bibel 21), S. 44 (Sigle Z²). – Vorreden bei STEGMÜLLER, RB 670 (Prolog), 674 (zu Rm), 664 (zu Rm), 677 (zu Rm), 685 (zu I Cor), 689 (Glosse zu I Cor), 699 (zu II Cor), 707 (zu Gal), 715 (zu Eph), 728 (zu Phil), 747 (zu I Th), 752 (zu II Th), 736 (zu Col), 233 (Ad Laodicenses), 765 (zu I Tim), 772 (zu II Tim), 780 (zu Tit), 783 (zu Phlm), 793 (zu Hbr); *Clavis apocryphorum novi testamenti*. Cura et studio M. GEERARD. Turnhout 1992 (CC), Nr. 305; vgl. dazu SIEGMUND, S. 41 (diese Handschrift genannt. – Text des Urkundenfragments bei STEINMEYER/SIEVERS 4, S. 538 Nr. 383; vgl. dazu BISCHOFF, *Paläographische Fragen*, S. 100 Anm. 125, der eine Identifizierung des Grafen Engil. mit dem in den *Annales S. Emmerami minores* zu 929 genannten *Engilbertus comes* (MGH SS 13, S. 47) in Erwägung zieht.

117^r ‘**St. Emmeramer Gebet**’ (‘**Altbairisches Gebet**’)

*Trohtin, dir uuirdu ih pigihtig allero minero suntano ... – ... kaneri mih trohtin fonna allemo
upila; nächste Zeile: Te domine, pius dominator et misericors deus, supplices trementesque
deprecamur ... in bonum finem perducere qui ... Amen.*

117^v Nachtrag eines kurzen Schatzverzeichnisses, 11. Jh.

Edition: E. v. STEINMEYER, Die kleineren althochdeutschen Sprachdenkmäler, Berlin 1916, S. 310-314 (Clm
14345 = Sigle B). – Vgl. A. MASSER, 'Altbairisches Gebet' ('St. Emmeramer Gebet'), in: ²VL 1 (1978), Sp. 275 f.
– Text des Schatzverzeichnisses bei B. BISCHOFF in Mittelalterliche Schatzverzeichnisse 1, München 1967
(Veröffentlichungen des Zentralinstituts für Kunstgeschichte in München IV), S. 10 Anm. 18.